



## HỌC THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M VÀgrave;O Đ&Acirc;Y](#)

Huyền Trang xin kính chào quý vị thính giả. Trong bài học thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay, chúng tôi xin đem đến quý vị 3 thành ngữ mới, trong đó có cùng một chữ Dress, tiếng Anh đánh vần là D-R-E-S-S, nghĩa là cái áo hay một chiếc quần áo. Đó là các thành ngữ Dress Down, Dress Up, và Dress To Kill. Chúng tôi xin nhắc lại 3 thành ngữ đó là Dress Down, Dress Up, và Dress To Kill.

Thành ngữ thứ nhất là Dress Down, gồm có chữ Dress và a để nói đến, và Down, đánh vần là D-O-W-N, nghĩa đen là xuống; Dress Down có hai nghĩa, và nghĩa thứ nhất không liên quan gì tới quần áo cả, mà có nghĩa là trách mắng hay rầy la một người nào. Ta hãy nghe thí dụ sau đây với một giáo sư trách mắng một cậu học trò tên John:

AMERICAN VOICE: I gave John a good dressing down for being tardy to class three days in a row. What's more, he will also have to stay after school and do some extra homework.

TEXT: (TRANG): Ông giáo sư này tuyên bố như sau: Tôi đã trách mắng anh John với tất cả vào lớp muộn liên tiếp trong 3 ngày. Hơn nữa, anh ta còn phải ở lại trường để làm bài thêm.

Có một số chữ mới mà ta cần biết là Tardy, đánh vần là T-A-R-D-Y, nghĩa là muộn màng hay trễ; Row, đánh vần là R-O-W, nghĩa là một hàng hay liên tiếp; Extra, đánh vần là E-X-T-R-A, nghĩa là phụ trội hay thêm; và Homework, đánh vần là H-O-M-E-W-O-R-K, nghĩa là bài làm của thầy giáo phát ra cho học sinh. Bây giờ mới quý vị nghe lại câu tiếng Anh và chú ý đến cách dùng thành ngữ Dressing Down.

AMERICAN VOICE: I gave John a good dressing down for being tardy to class three days in a row. What's more, he will also have to stay after school and do some extra homework.

TEXT: (TRANG): Thành ngữ Dress Down còn một nghĩa thứ hai là ăn mặc để nhìn xuống. Tại Hoa Kỳ, khi đi làm việc ở văn phòng, người người thường ăn mặc chỉnh tề. Đàn ông thì mặc bộ complet, còn phụ nữ thì mặc áo đầm. Tuy nhiên, phong trào mới hiện nay là các công nhân

## Thành Ngữ - Bài số 41: Dress down, Dress up, Dress to kill.

T&#225;c Gi&#7843;: VOA

Th&#7913; S&#225;u, 15 Th&#225;ng 5 N&#259;m 2009 07:56

---

dành ngày th<u> sáu m<u> i tu<u> n làm ngày Dress Down Day, đ<u> cho có đ<u> p nhân viên ăn m<u> c xu<u> xòa tho<u> i mái. H<u> có th<u> m<u> c qu<u> n Jean, áo s<u> mi ng<u> n tay và đi gi<u> y v<u> i. Ta hãy nghe m<u> t nhân viên đài Ti<u> ng Nói Hoa K<u> tán thành ý ki<u> n ăn m<u> c gi<u> n đ<u> này:

AMERICAN VOICE: I look forward to Fridays because that's when we can dress down. I just put on my old jeans, Tee shirt and tennis shoes. What a relief not to be wearing a necktie!

TEXT: (TRANG): Nhân viên này nêu ý ki<u> n nh<u> sau: Tôi mong đ<u> n ngày th<u> sáu b<u> i vì đó là lúc chúng ta có th<u> ăn m<u> c xu<u> xòa tho<u> i mái. Tôi ch<u> c<u> n m<u> c qu<u> n jean, áo thun, và đi gi<u> y v<u> i là xong. Th<u> t là tho<u> i mái khi không ph<u> i mang cà v<u> t!

Có m<u> t s<u> ch<u> m<u> i mà chúng ta c<u> n bi<u> t là: To look forward, đánh v<u> n là L-O-O-K và F-O-R-W-A-R-D, nghĩa là nhìn v<u> đ<u> ng tr<u> c hay là mong đ<u> i đi<u> u gì. Relief, đánh v<u> n là R-E-L-I-E-F, nghĩa là s<u> tho<u> i mái; và Necktie, đánh v<u> n là N-E-C-K-T-I-E nghĩa là cà v<u> t. Bây gi<u> m<u> i quý v<u> nghe <u> i câu ti<u> ng Anh và chú ý đ<u> n cách dùng thành ngữ Dress Down:

AMERICAN VOICE: I look forward to Fridays because that's when we can dress down. I just put on my old jeans, Tee shirt and tennis shoes. What a relief not to be wearing a necktie!

TEXT: (TRANG): Ng<u> c <u> i v<u> i thành ngữ Dress Down là Dress Up, và đó là thành ngữ th<u> hai trong bài h<u> c hôm nay. Dress Up g<u> m có ch<u> Dress thì quý v<u> bi<u> t r<u> i, và Up, đánh v<u> n là U-P, t<u> c là lên, và <u> đây có nghĩa là ăn m<u> c ch<u> nh te. Ng<u> i mình đôi khi còn dùng ti<u> ng lóng là lên khung hay là đóng b<u> n<u> a. Ta hãy nghe m<u> t ông bày t<u> ý ki<u> n v<u> v<u> n đ<u> ăn m<u> c sang tr<u> ng nh<u> sau:

AMERICAN VOICE: I hate going to weddings ! My wife always makes me dress up in a three-piece suit, and I have to shine my shoes and all that stuff!

TEXT:(TRANG): Ông này than phi<u> n nh<u> sau: Tôi ghét đi ăn đám c<u> i <u> m! V<u> tôi luôn luôn b<u> t tôi lên khung trong m<u> t b<u> complet. Tôi <u> i còn ph<u> i đánh giày và nhi<u> u th<u> <u> t v<u> t khác cho đ<u> b<u> n<u> a.

Có vài chữ mà ta cần biết là: Hate, đánh vần là H-A-T-E, nghĩa là ghét; Wedding, đánh vần là W-E-D-D-I-N-G, là đám cưới; Three-piece Suit, đánh vần là S-U-I-T, là bộ complet 3 mảnh; Shine, đánh vần là S-H-I-N-E, nghĩa là đánh bóng và Stuff, đánh vần là S-T-U-F-F, là những thứ vật. Bây giờ mà quý vị nghe lời câu tiếng Anh và chú ý đến cách dùng thành ngữ Dress Up:

AMERICAN VOICE: I hate going to weddings ! My wife always makes me dress up in a three-piece suit, and I have to shine my shoes and all that stuff!

TEXT:(TRANG): Khi mà tôi mua quần áo mới sang trọng để lấy vẻ đẹp và để cho họ phải trầm trồ khen ngợi thì người Mỹ dùng thành ngữ Dress To Kill. Và đó là thành ngữ thứ ba trong bài học hôm nay. Dress To Kill gồm có chữ Dress quý vị biết rồi; và Kill, đánh vần là K-I-L-L, nghĩa là giết. Dress To Kill không phải là ăn mặc để giết người mà là để cho người khác phải khen ngợi; nhé quý vị nghe ý kiến của mình thanh niên trong thí dụ sau đây:

AMERICAN VOICE: I really thought that I'd be the center of attention at the dance because I was dressed to kill. But everybody else was dressed in his best. So I was just one of the crowd.

TEXT:(TRANG): Anh chàng này nói như sau: Tôi tưởng sẽ trở nên trung tâm điểm cho mọi người chú ý vì tôi ăn mặc đẹp sang trọng. Nhưng ai nấy cũng đẹp hơn tôi. Cho nên tôi cũng chỉ là một người trong đám đông mà thôi.

Có vài chữ mà chúng ta cần biết là: Center, đánh vần là C-E-N-T-E-R, nghĩa là trung tâm điểm; Attention, đánh vần là A-T-T-E-N-T-I-O-N, nghĩa là sự chú ý; và Crowd, đánh vần là C-R-O-W-D, nghĩa là đám đông người. Bây giờ mà quý vị nghe lời tôi than thở của chàng thanh niên này:

AMERICAN VOICE: I really thought that I'd be the center of attention at the dance because I was dressed to kill. But everybody else was dressed in his best. So I was just one of the crowd.

TEXT:(TRANG): Thành ngữ Dress To Kill đã chiếm một bài học số 41 trong chương trình

## Thành Ngữ - Bài số 41: Dress down, Dress up, Dress to kill.

Th&#225;c Gi&#7843;: VOA

Th&#7913; S&#225;u, 15 Th&#225;ng 5 N&#259;m 2009 07:56

---

ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay. Nh< y là chúng ta v< a h< c đ< c 3 thành ngữ m< i. Một là Dress Down, nghĩa là ăn m< c giản dị, xu< xòa, nh< ng còn có nghĩa là trách m< ng m< t ng< i nào. Hai là Dress Up, nghĩa là ăn m< c t< ch< nh< ch< s< ; và ba là Dress To Kill, là ăn m< c sang tr< ng đ< l< y le v< i ng< i khác. Huy< n Trang xin kính chào quý v< và xin h< n g< p l< i quý v< trong bài h< c k< ti< p .